

SVENSK STANDARD

SS-EN 3-9:2007

Fastställt/Approved: 2007-09-11
Publicerad/Published: 2007-10-18
Utgåva/Edition: 1
Språk/Language: engelska/English
ICS: 13.220.10

Brand och räddning – Handbrandsläckare – Del 9: Tilläggskrav till EN 3-7 för kolsyresläckare

Portable fire extinguishers – Part 9: Additional requirements to EN 3-7 for pressure resistance of CO2 extinguishers

This preview is downloaded from www.sis.se. Buy the entire standard via <https://www.sis.se/std-63147>

Hitta rätt produkt och ett leveranssätt som passar dig

Standarder

Genom att följa gällande standard både effektiviserar och säkrar du ditt arbete. Många standarder ingår dessutom ofta i paket.

Tjänster

Abonnemang är tjänsten där vi uppdaterar dig med aktuella standarder när förändringar sker på dem du valt att abonnera på. På så sätt är du säker på att du alltid arbetar efter rätt utgåva.

e-nav är vår online-tjänst som ger dig och dina kollegor tillgång till standarder ni valt att abonnera på dygnet runt. Med e-nav kan samma standard användas av flera personer samtidigt.

Leveranssätt

Du väljer hur du vill ha dina standarder levererade. Vi kan erbjuda dig dem på papper och som PDF.

Andra produkter

Vi har böcker som underlättar arbetet att följa en standard. Med våra böcker får du ökad förståelse för hur standarder ska följas och vilka fördelar den ger dig i ditt arbete. Vi tar fram många egna publikationer och fungerar även som återförsäljare. Det gör att du hos oss kan hitta över 500 unika titlar.

Matriser är en översikt på standarder och handböcker som bör läsas tillsammans. De finns på sis.se och ger dig en bra bild över hur olika produkter hör ihop.

Standardiseringsprojekt

Du kan påverka innehållet i framtida standarder genom att delta i någon av SIS ca 400 Tekniska Kommittéer.

Find the right product and the type of delivery that suits you

Standards

By complying with current standards, you can make your work more efficient and ensure reliability. Also, several of the standards are often supplied in packages.

Services

Subscription is the service that keeps you up to date with current standards when changes occur in the ones you have chosen to subscribe to. This ensures that you are always working with the right edition.

e-nav is our online service that gives you and your colleagues access to the standards you subscribe to 24 hours a day. With e-nav, the same standards can be used by several people at once.

Type of delivery

You choose how you want your standards delivered. We can supply them both on paper and as PDF files.

Other products

We have books that facilitate standards compliance. They make it easier to understand how compliance works and how this benefits you in your operation. We produce many publications of our own, and also act as retailers. This means that we have more than 500 unique titles for you to choose from.

Matrices, listed at sis.se, provide an overview of which publications belong together.

Standardisation project

You can influence the content of future standards by taking part in one or other of SIS's 400 or so Technical Committees.

Europastandarden EN 3-9:2006 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN 3-9:2006.

The European Standard EN 3-9:2006 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official English version of EN 3-9:2006.

© Copyright/Upphovsrätten till denna produkt tillhör SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sverige. Användningen av denna produkt regleras av slutanvändarlicensen som återfinns i denna produkt, se standardens sista sidor.

© Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is governed by the end-user licence for this product. You will find the licence in the end of this document.

Upplysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00. Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.

Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), tel +46 8 555 520 00. Standards may be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.

EUROPEAN STANDARD

EN 3-9

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

December 2006

ICS 13.220.10

English Version

Portable fire extinguishers - Part 9: Additional requirements to EN 3-7 for pressure resistance of CO₂ extinguishers

Extincteurs d'incendie portatifs - Partie 9 : Exigences
additionnelles à l'EN 3-7 relatives à la résistance à la
pression des extincteurs au dioxyde de carbone

Tragbare Feuerlöscher - Teil 9: Zusätzliche Anforderungen
zu EN 3-7 an die Druckfestigkeit von Kohlendioxid-
Feuerlöscher

This European Standard was approved by CEN on 25 October 2006.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

	Page
Foreword.....	3
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Terms and definitions	4
4 Materials	4
4.1 General.....	4
4.2 Material compatibility	4
5 Design	5
5.1 Cylinder and operating devices	5
5.2 Filling ratio.....	5
5.3 Operating device.....	5
5.4 Bursting disc	5
5.5 Hose and nozzle couplings – Prototype testing.....	5
5.6 Resistance to impact.....	6
6 Manufacturing of the assembled extinguisher	6
7 Final assessment of the assembled extinguisher	6
7.1 General.....	6
7.2 Validation of accessories.....	6
7.3 Validation of the design maximum filling mass	7
8 Marking	7
8.1 Operating device.....	7
8.2 Cylinder.....	7
8.3 Extinguisher assembly.....	7
Annex A (informative) Classification of the different parts of an extinguisher	8
Annex B (informative) Filling ratio for CO₂	9
Annex C (normative) Portable CO₂ fire extinguisher thread sizes	10
Annex D (normative) Impact tests	11
D.1 General.....	11
D.2 Test at TS_{min}	11
D.3 Test at TS_{max}	11
D.4 Apparatus	12
D.5 Procedure	12
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 97/23/EC	13
Table A.1 — Classification of the different parts of portable fire extinguisher.....	8
Table B.1 — Filling ratio for CO₂.....	9
Table C.1 — Cylinder neck thread dimensions	10
Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Directive 97/23/EC	13

Foreword

This document (EN 3-9:2006) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 70 "Manual means of fire fighting equipment", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2007, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2007.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 97/23/CE.

For relationship with EU Directive 97/23/CE, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

This document is included in a series of European Standards planned to cover:

- a) classification of fires (EN 2)
- b) mobile fire extinguishers (EN 1866)

EN 3 consists of the following parts, under the general title "*Portable fire extinguishers*"

- *Part 1¹⁾: Description, duration of operation, class A and B fire test*
- *Part 2¹⁾: Tightness, dielectric test, tamping test, special provisions*
- *Part 3: Construction, resistance to pressure, mechanical tests*
- *Part 4¹⁾: Charges, minimum required fire*
- *Part 5¹⁾: Specification and supplementary tests*
- *Part 6: Provisions for the attestation of conformity of portable fire extinguishers in accordance with EN 3 part 1 to part 5*
- *Part 7: Characteristics, performance requirements and test methods*
- *Part 8²⁾: Additional requirements to EN 3-7 for the construction, resistance to pressure and mechanical tests for extinguishers with a maximum allowable pressure equal to or lower than 30 bar*
- *Part 9²⁾: Additional requirements to EN 3-7 for pressure resistance of CO₂ extinguishers*
- *Part 10³⁾: Provisions for evaluating of conformity of a portable fire extinguisher to EN 3 part 7*

According to the CEN/GENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

¹⁾ Withdrawn and replaced by EN 3-7.

²⁾ EN 3-8 and 3-9 update and amend EN 3-3. On publication of these EN 3-3 will be withdrawn.

³⁾ In preparation. EN 3-10 updates and amends EN 3-6. On publication of EN 3-10 EN 3-6 will be withdrawn.

EN 3-9:2006 (E)

1 Scope

This European Standard specifies the rules of design, assembling, inspection and testing of CO₂ portable fire extinguishers as far as the pressure risk is concerned.

NOTE Annex A gives the classification of the different parts forming the assembly of the portable extinguisher.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 3-7:2004, *Portable fire extinguishers — Part 7: Characteristics, performance requirements and test methods*

EN 3-8:2006, *Portable fire extinguishers — Part 8: Additional requirements to EN 3-7 for the construction, resistance to pressure and mechanical tests for extinguishers with a maximum allowable pressure equal to or lower than 30 bar*

EN 629-1:1996, *Transportable gas cylinders — 25E taper thread for connection of valves to gas cylinders — Part 1: Specification*

EN ISO 11116-1:1999, *Gas cylinders — 17E taper thread for connection of valves to gas cylinders — Part 1: Specifications (ISO 11116-1:1999)*

EN ISO 15245-1:2001, *Gas cylinders — Parallel threads for connection of valves to gas cylinders — Part 1: Specification (ISO 15245-1:2001)*

ISO 6718:1991, *Bursting discs and bursting disc devices*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN 3-7:2004, EN 3-8:2006 and the following apply.

3.1 filling ratio

maximum allowable fill measured in kg/l

4 Materials

4.1 General

Non metallic materials for bodies of operating devices are not permitted by this European Standard.

4.2 Material compatibility

Materials of components that may be in contact with the contents shall be compatible with both the contents and the material of other components.

5 Design

5.1 Cylinder and operating devices

The thread of the cylinder and operating device shall be in accordance with and marked with the appropriate code, see Annex C.

Operating devices with parallel threads shall include a means of automatically venting any pressure from the extinguisher before complete disengagement.

NOTE By nature of their shape taper threads naturally vent before complete disengagement.

5.2 Filling ratio

There is a relationship between the filling ratio, the maximum allowable pressure and the maximum allowable temperature depending on the pressure-temperature curves of carbon dioxide. Commonly used filling ratios are 0,667, 0,675 and 0,750, and the corresponding maximum allowable pressures at 60 °C are shown in Annex B.

5.3 Operating device

The operating device is a pressure accessory that can be fitted with the bursting disc.

The thread of the operating device shall be in accordance with Annex C and shall be stamped, engraved or embossed with the specified code.

5.4 Bursting disc

Extinguishers shall be fitted with a bursting disc, which shall comply with ISO 6718.

The bursting disc at $(T_{\max} \pm 2)$ °C shall operate at a pressure between 1,1 *PS* and the test pressure of the extinguisher *PT*, including all manufacturing tolerances.

NOTE *PS* of the extinguisher assembly cannot exceed the *PS* of any component of the extinguisher assembly.

5.5 Hose and nozzle couplings – Prototype testing

5.5.1 Requirements

The coupling systems given below shall function throughout the operating temperature range of the fire extinguisher. Coupling systems shall be designed and fitted in such a way that they cannot damage the hose. The burst pressure shall be equal to or greater than the appropriate value below when tested in accordance with 5.5.2.

1,5 times the pressure developed at T_{\max} , the test being carried out at (20 ± 5) °C – one specimen.

1,25 times the pressure developed at T_{\max} , the test being carried out at $(T_{\max} \pm 5)$ °C – two specimens:

- operating device/horn – operating device/hose;
- operating device hose/horn – operating device horn/nozzle.

5.5.2 Test conditions

The burst pressure shall be established by increasing the pressure to the minimum allowable burst pressure in a time not less than 30 s maintaining that pressure for a further 30 s during which failure shall not occur and then increasing the pressure at a maximum average rate of 10 bar/s until the point of failure.

EN 3-9:2006 (E)

5.6 Resistance to impact

5.6.1 Test Conditions

TS_{max} and TS_{min} claimed by the manufacturer shall be used for the tests in 5.6.2 and Annex D.

5.6.2 Requirements

When tested in accordance with D.1, extinguishers shall not show evidence of bursting, breakage or ejection of components.

6 Manufacturing of the assembled extinguisher

The compatibility between the thread of the cylinder and the thread of the operating device shall be checked.

The manufacturer's declared torque between the operating device and the cylinder and the operating device and the bursting disc shall be utilised.

Manufacturing process shall be defined and controlled and shall not adversely affect the design characteristics.

The identification and the traceability of the materials for all pressure retaining parts shall be ensured by the manufacturer after reception of these materials. This is realised by application of adequate procedures, internal to the manufacturer, such as batch control traceability.

7 Final assessment of the assembled extinguisher

7.1 General

The evaluation of the integration of the different parts of the extinguisher shall be checked by:

- document basis at the design stage;
- the duration of operation shall be as follows:
 - a) at T_{max} duration of operation shall not be more than the value established at a temperature of + 20 °C;
 - b) at T_{min} duration of operation shall not be more than 2,5 times the value established at + 20 °C.

Compliance shall be demonstrated using an appropriate sampling plan.

7.2 Validation of accessories

Fittings (excluding bursting disc subject to pressure shall meet the following requirements. For fittings in Category I or article 3 § 3 of Directive 97/23/EC, compliance shall be demonstrated by pressure testing components selected from production using an adequate sampling plan.

All fittings (excluding bursting disc) in Category II or higher shall be submitted to a pressure test.

The test pressure PT shall not be less than 1,43 times the maximum allowable pressure PS .

The test pressure shall be maintained for a minimum of 30 s and the fittings shall remain tight and show no dangerous defect.

Fittings include operating devices, hose assemblies. The fittings need not be tested as part of the complete extinguisher but the test equipment connection and blanking features shall replicate the adjacent components.

7.3 Validation of the design maximum filling mass

Check the content of each extinguisher by weight to ensure it is not overfilled.

8 Marking

8.1 Operating device

- The thread code shall be marked (Annex C).

8.2 Cylinder

- The thread code shall be marked (Annex C);
- test pressure in bar, with the letters "PT" before and followed by "BAR" or "bar". This marking shall be stamped, engraved or embossed.

8.3 Extinguisher assembly

The extinguisher assembly shall be marked with:

- mark of the extinguisher manufacturer as registered, for identification;
- serial or batch number of the extinguisher;
- year of manufacture of the extinguisher, which can be represented by the four digits, e.g. 2002;
- tare in kg, including permanently attached accessories (necessary for refilling);
- volume of the body – L;
- maximum allowable pressure of the extinguisher assembly with the letters "PS" before and followed by "BAR" or "bar";
- maximum filling mass – kg;
- contained gas.
- operating temperature range of the extinguisher assembly (T_{\min} / T_{\max}).

The markings specified above shall be permanently marked.

See also marking requirements specified in EN 3-7.